

POPRAVKI

Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah

(Uradni list Evropske unije L 7 z dne 10. januarja 2009)

Stran 14, člen 47(3):

besedilo: „3. Ne glede na odstavek 1 je stranka, ki ji je bil v državi članici izvora odobren brezplačen postopek pred upravnim organom iz priloge IX, v okviru postopkov priznavanja, izvršljivosti ali izvrševanja upravičena do pravne pomoči v skladu z odstavkom 2. V ta namen predloži potrdilo pristojnega organa države članice izvora, iz katerega izhaja, da izpolnjuje finančne pogoje, na podlagi katerih mu je lahko odobrena popolna ali delna brezplačna pravna pomoč ali oprostitev plačila stroškov postopka.“

se glasi: „3. Ne glede na odstavek 1 je stranka, ki ji je bil v državi članici izvora odobren brezplačen postopek pred upravnim organom iz priloge X, v okviru postopkov priznavanja, izvršljivosti ali izvrševanja upravičena do pravne pomoči v skladu z odstavkom 2. V ta namen predloži potrdilo pristojnega organa države članice izvora, iz katerega izhaja, da izpolnjuje finančne pogoje, na podlagi katerih mu je lahko odobrena popolna ali delna brezplačna pravna pomoč ali oprostitev plačila stroškov postopka.“

Stran 21, člen 75(2), točki (a) in (b):

besedilo: „2. Oddelka 2 in 3 poglavja IV se uporabljata:

- (a) za sodne odločbe, izdane v državah članicah pred datumom začetka uporabe te uredbe, za katere se zahtevata priznanje in razglasitev izvršljivosti na navedeni datum ali po njem;
- (b) za sodne odločbe, izdane na datum ali po datumu začetka uporabe te uredbe v postopkih, začelih pred navedenim dnem, če te sodne odločbe sodijo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 44/2001 za namene priznanja in izvršitve.“

se glasi: „2. Oddelka 2 in 3 poglavja IV se uporabljata:

- (a) za sodne odločbe, izdane v državah članicah pred datumom začetka uporabe te uredbe, za katere se zahtevata priznanje in razglasitev izvršljivosti na navedeni datum ali po njem;
- (b) za sodne odločbe, izdane na datum ali po datumu začetka uporabe te uredbe v postopkih, začelih pred navedenim dnem,

če te sodne odločbe sodijo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 44/2001 za namene priznanja in izvršitve.“
